



Decreto del Direttore del Dipartimento

Oggetto: Affidamento diretto all'Operatore economico GATT LUIS ERNESTO (CF GTTLRN68E30Z404D, P.IVA: 07173920484) per il servizio di traduzione e revisione di testi scientifici in inglese del prof. Montefusco e della dott.ssa Bacchin

Progetti contabili:

- SU.ERC.BIFLOW, "BIFLOW" Grant Agreement n. 637533—BIFLOW—ERC-2014-STG, CUP H72I15000870006, resp. Prof. Montefusco
- SU.INCENTIVO.2023.I.SEM.MONTEFUSCO_daFSREST, resp. Prof. Montefusco
- SU.POLITICALPRISONERS, H2020-MSCA-IF-2018 G.A. 838937, CUP H74I18000260006, resp. scientifico dott.ssa Bacchin, tutor prof. Levis Sullam

Smart CIG: Z1D3C90073

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

VISTI

il D.Lgs. 36/2023 e s.m.i., di seguito anche solo Codice, e in particolare gli artt.17 comma 2 e 50 comma 1 lett. b);

l'art. 37 del D.Lgs. 33/2013 e s.m.i.;

l'art. 29 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. che continua ad applicarsi in via transitoria fino al 31 dicembre 2023, ai sensi dell'art. 225, comma 2, del d.lgs. 36/2023 e s.m.i.

l'art. 1, commi 449 e 450 della Legge 27 dicembre 2006, n. 296 e s.m.i.;

RICHIAMATI

lo Statuto di Ateneo;

il Regolamento di Ateneo per l'acquisizione di forniture, servizi e lavori di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, adottato con Decreto Rettoriale n. 752 prot. n. 49591 del 23 ottobre 2017 e s.m.i.,

il Codice etico e di comportamento dell'Università Ca' Foscari Venezia adottato con Decreto Rettoriale n. 1116 del 05/11/2019;

la sottosezione "Rischi corruttivi e trasparenza" del Piano integrato di Attività e Organizzazione (PIAO) 2023-2025 redatto ai sensi dell'art. 6 del decreto legge 9 giugno 2021, n. 80 e approvato dall'Università con Delibera di Consiglio di Amministrazione n. 4 del 3 febbraio 2023;

il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, emanato con D.R. n. 255 del 04/04/2019 ed entrato in vigore l'11/04/2019;

il Decreto del Direttore Generale n. 46/2023 prot. n. 17376 del 19.01.2023 di allocazione dei budget ai centri di responsabilità e modalità di utilizzo dei medesimi

– esercizio 2023 e in particolare l'allegato 4 che definisce le modalità di utilizzo del budget;

VISTA	la richiesta, da parte del prof. Antonio Montefusco, di un servizio di traduzione delle parti in italiano e di revisione delle parti in inglese del capitolo destinato all'Oxford Handbook of Latin and Italian Literature: "Laici e chierici tra linguaggio e letteratura nella storia italiana (1200-1500)", con costi a gravare sul progetto contabile SU.ADIRAMONTE, per un importo non superiore ad euro 1.200,00;
VISTA	la richiesta, da parte della dott.ssa Elena Bacchin, di un servizio di traduzione di un articolo della lunghezza di circa 40.000 battute, con costi a gravare sul progetto contabile SU.POLITICALPRISONERS, per un importo non superiore ad euro 600,00;
DATO ATTO	che il dott. Alessio Parpagiola ha le competenze e i requisiti per assumere l'incarico di RUP ai sensi dell'art. 15 e dell'allegato I.2. del Codice;
VERIFICATO	che, dato l'oggetto del servizio e l'importo di spesa previsto non sussiste l'obbligo di negoziazione all'interno delle iniziative di Consip S.p.A.;
DATO ATTO	che, ai sensi dell'art. 48, comma 2, del Codice per la fornitura in oggetto non sussiste un interesse transfrontaliero certo;
CONSIDERATO	che è stato individuato, quale fornitore, l'operatore economico GATT LUIS ERNESTO (CF GTTLRN68E30Z404D, P.IVA: 07173920484, sede legale in Italia) in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali;
CONSIDERATO	che l'offerta economica dell'operatore economico GATT LUIS ERNESTO, di importo non superiore a euro 1.800,00, operazione fuori campo IVA ai sensi dell'art. 1, commi 54-89, L. 23/12/2014, n. 190, per un importo complessivo di euro 1.800,00, è congrua e risponde pienamente alle esigenze della Struttura;
RICHIAMATO	il bilancio unico di previsione di Ateneo per l'esercizio 2023 approvato dal Consiglio di Amministrazione nella seduta del 16 dicembre 2022;
VISTO	il budget del Dipartimento di Studi Umanistici per l'esercizio 2023 approvato dal Consiglio del Dipartimento nella seduta del 25 ottobre 2022;
DATO ATTO:	che GATT LUIS ERNESTO ha dichiarato di non trovarsi in nessuna delle condizioni di esclusione di cui all'art. 94 e 95 del Codice; che il Responsabile Unico del Progetto Alessio Parpagiola ha concluso positivamente le verifiche previste a comprova del possesso dei requisiti di ordine generale di cui agli artt. 94 e 95 del D.Lgs. 36/2023 s.m.i. nei confronti del fornitore individuato;
ACQUISITO	il codice identificativo gara SMART CIG Z1D3C90073 per l'affidamento del servizio in oggetto;
DATO ATTO	che, per la fornitura in oggetto, non risulta necessaria la redazione del documento unico di valutazione dei rischi da Interferenza (DUVRI), in quanto la prestazione in argomento rientra nell'ipotesi di cui all'art. 26, comma 3 bis, del D.Lgs. 81/2008;
PRESO ATTO	che non sussistono situazioni di conflitto di interessi, di cui all'art. 16 del Codice nei confronti del Responsabile Unico del Progetto (di cui alla nota prot. n. 197336 del

29/08/2023 dell'Università Ca' Foscari Venezia) e del Direttore del Dipartimento (di cui alla nota prot. n. 176940 del 17/07/2023);

- PRESO ATTO** che la struttura proponente ha attestato la conformità del provvedimento alla legislazione vigente;
- VERIFICATA** la disponibilità di fondi sui capitoli di spesa A.C.06.08.23 "Servizi di traduzione" dell'esercizio 2023, progetti SU.INCENTIVO.2023.I.SEM.MONTEFUSCO_daFSREST, SU.ERC.BIFLOW (COAN 59171) e del progetto SU.POLITICALPRISONERS (COAN 46095);

DECRETA

- Art. 1** Di autorizzare, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D.Lgs. 36/2023, l'affidamento del servizio in oggetto a favore di GATT LUIS ERNESTO (CF GTTLRN68E30Z404D, P.IVA: 07173920484, sede legale in Italia), per l'importo complessivo non superiore ad € 1.800,00 (imponibile euro 1.800,00, operazione fuori campo IVA ai sensi dell'art. 1, commi 54-89, L. 23/12/2014, n. 190).
- Art. 2** Di autorizzare la spesa complessiva di euro 1.800,00 che graverà sul capitolo di spesa A.C.06.08.23 "Servizi di traduzione" dell'esercizio 2023, progetti SU.INCENTIVO.2023.I.SEM.MONTEFUSCO_daFSREST, SU.ERC.BIFLOW (COAN 59171), e del progetto SU.POLITICALPRISONERS (COAN 46095).
- Art. 3** Di nominare, ai sensi dell'art. 15 del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i. e dell'allegato I.2. il dott. Alessio Parpagiola Responsabile Unico del Progetto.
- Art. 4** Di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito web dell'Ateneo nella sezione "Amministrazione Trasparente" ai sensi di legge.

IL DIRETTORE
Prof. Daniele Baglioni

VISTO: LA SEGRETARIA
Dott.ssa Alessandra Bertazzolo

VISTO: IL RESPONSABILE UNICO DEL PROGETTO
Dott. Alessio Parpagiola